

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-98-34-ES

Datum: 11. mart 2008.

Original: engleski

**PREDSJEDNIK MEĐUNARODNOG SUDA**

**Rješava: sudija Fausto Pocar, predsjednik**

**Sekretar: g. Hans Holthuis**

**Nalog od: 11. marta 2008.**

**TUŽILAC**

**protiv**

**MLADENA NALETILIĆA zvanog TUTA**

*Povjerljivo*

**NALOG KOJIM SE ODREĐUJE DRŽAVA U KOJOJ ĆE  
MLADEN NALETILIĆ IZDRŽAVATI KAZNU ZATVORA**

**Tužilaštvo:**

g. Norman Farrell  
g. Peter M. Kremer

**Branioci Mladena Naletilića:**

g. Matthew Hennessy i g. Christopher Young Meek

*Prijevod*

**JA, FAUSTO POCAR**, predsjednik Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

**IMAJUĆI U VIDU** Presudu Žalbenog vijeća od 3. maja 2006. u predmetu br. IT-98-34-A, *Tužilac protiv Mladena Naletilića i Vinka Martinovića*, kojom je Mladenu Naletiliću, rođenom 1. decembra 1946., potvrđena kazna zatvora u trajanju od dvadeset (20) godina, u koju je uračunato vrijeme koje je već proveo u pritvoru;

**NA OSNOVU** člana 27 Statuta Međunarodnog suda, pravila 103(A) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) i paragrafa od četiri (4) do šest (6) Uputstva o postupku kojim Međunarodni sud određuje u kojoj će državi osuđenik izdržavati svoju kaznu zatvora (dalje u tekstu: Uputstvo);

**UZIMAJUĆI U OBZIR** povjerljivi interni memorandum od 4. marta 2008., koji mi je podnio zamjenik sekretara Međunarodnog suda u skladu s odredbama paragrafa tri (3) Uputstva, a u kojem se navode države u kojima bi Mladen Naletilić mogao izdržavati kaznu;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** Sporazum između Ujedinjenih nacija i Italije o sprovođenju kazni, koji je potpisan 6. februara 1997. i koji je stupio na snagu istog dana, a odnosi se na sprovođenje kazni koje je izrekao Međunarodni sud;<sup>1</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je Vlada Italije obavijestila Sekretarijat o svojoj spremnosti da preuzme sprovođenje kazne izrečene Mladenu Naletiliću;

**POŠTO SAM RAZMOTRIO** sve faktore nabrojane u Uputstvu;

**IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA,**

**ODLUČUJEM** da Mladen Naletilić svoju kaznu izdržava u Italiji;

---

<sup>1</sup> Sporazum između Vlade Republike Italije i Ujedinjenih nacija o sprovođenju kazni Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju, potpisan 6. februara 1997.

*Prijevod*

**POZIVAM** sekretara da zvanično zamoli italijanske vlasti da preuzmu sprovođenje kazne izrečene Mladenu Naletiliću i da me, ukoliko Vlada Italije prihvati tu molbu, o tome izvijesti i preduzme sve potrebne mjere za prebacivanje Mladena Naletilića u Italiju;

**NALAZEM**, na osnovu pravila 103(C), da Mladen Naletilić ostane u pritvoru Međunarodnog suda do prebacivanja u Italiju;

**UPUĆUJEM** Sekretarijat Međunarodnog suda da nakon što prebacivanje Mladena Naletilića u Italiju bude okončano ukine povjerljivi status ovog Naloga i **NALAZEM** da se ovaj nalog od tada pa nadalje smatra javnim dokumentom.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

Dana 11. marta 2008.  
U Haagu,  
Nizozemska

/potpis na originalu/  
sudija Fausto Pocar,  
predsjednik

[pečat Međunarodnog suda]